



Βοϊράνη

ΔΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ ΔΡΑΜΑΣ

Εύγε Καρυοφύλλη!!!

Από την αρχή της εκδόσεως της "Βοϊράνης" είχαμε τονίσει ότι μέσα στις σελίδες της θα βρίσκουν φιλοξενία οι απόψεις των αναγνωστών της πάνω σε θέματα που αφορούν το χωριό μας και θα γίνεται αναφορά σε κάθε καλό ή άσχημο, γεγονός, που υποπίπτει στην αντίληψη των μελών της συντακτικής επιτροπής, γιατί κατά την άποψή μας αυτό επιβάλλει το καθήκον μας απέναντι στο χωριό μας και την δημοσιογραφική δεοντολογία.

Σ' αυτό το φύλλο είμαστε στην πολύ ευχάριστη θέση να κάνουμε γνωστό σε όλους τους συγχωριανούς μας, ένα γεγονός ιδιαίτερα σημαντικό που τιμά ολόκληρο το χωριό μας και το οποίο απ' όσο γνωρίζουμε δεν έχει ξανασυμβεί στο παρελθόν.

Στις 14 Μαΐου 1993 στο Πανεπιστήμιο Μινεζότα της Μινεάπολης των ΗΠΑ, σε επίσημη τελετή ανακρύθηκε διδάκτορας του πιο πάνω Πανεπιστημίου, ο συγχωριανός μας Καρυοφύλλης Κωνσταντινίδης γιός του Θόδωρου (Λάκης) και της Ανατολής, γεγονός που αποτέλεσε την επιβράβευση των άκοντων και σκληρών προσπαθειών πέντε ολόκληρων χρόνων.

Η λαμπρή σταδιοδρομία του Καρυοφύλλη Κωνσταντινίδη, άρχισε μετά την αποφοίτηση του με άριστα, από το τμήμα Χημικών Μηχανικών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης τον Ιούλιο του 1987.

Με την αξία του κέρδισε τον Σεπτέμβριο του 1987 μια πενταετή υποτροφία στο τμήμα Χημικών Μηχανικών του Πανεπιστημίου Μινεζότα της Μινεάπολης, όπου συνέχισε τις μεταπτυχιακές σπουδές του, αφιερώνοντας κυριολεκτικά τη ζωή του πάνω στη μελέτη και την έρευνα, που είχε να κάνει με τους βασικούς μηχανισμούς, οι οποίοι είναι υπέυθυνοι για την συνοχή πολυμέρων υλικών με άλλα στερεά.

Να πώς τον περιγράφει ο πρόεδρος του πιο πάνω Παν/μίου:

"Ο Δρ. Κωνσταντινίδης έδειξε για πρώτη φορά ότι η αύξηση της δύναμης συνοχής (μεταξύ πολυμέρους και επιφάνειας) δεν έχει πάντα ως αποτέλεσμα πιο επίπεδη δομή των μορίων του πολυμέρους στην επιφάνεια του στερεού.

Αυτό αποτελεί σημαντικό εύρημα για πρακτικές και τεχνολογικές εφαρμογές στην συνοχή υλικών. Και συνεχίζει: "Ο Δρ. Κωνσταντινίδης είναι αληθινά εξέχοντας επιστήμονας. Συνδυάζει βαθιά βασική γνώση με ασυνήθιστα εξαιρετικά εργαστηριακά προσόντα". Αυτά είναι μερικά μόνο από τα σχόλια των συνήθως φειδωλών Αμερικανών για τον συγχωριανό μας Καρυοφύλλη, που όπως φαίνεται πριν ακόμη συμπληρώσει τα 30 χρόνια της ζωής του, έχει κατακτήσει τον κόσμο της επιστήμης του στις ΗΠΑ, με ευδιάκριτες προοπτικές, πολύ σύντομα να θαυμάσουμε στο πρόσωπο του έναν μοναδικό και διάσημο επιστήμονα.

Μετά τις μεταπτυχιακές του σπουδές ο Καρυοφύλλης προσωρινά σαν μεταπτυχιακό μέλος του τεχνικού προσωπικού της παγκοσμίου φήμης εταιρείας BELL LABORATORIES, στο ερευνητικό εργαστήριο της οποίας εργάζονται επιστήμονες Βραβείου Νόμπελ και όπου έγιναν οι εφευρέσεις των τρανσιστορών και των ακτίνων λέιζερ. Κατά το διάστημα των σπουδών του λαμβάνει μέρος σε σημαντικά έργα στις τηλεοπικών, μικροηλεκτρονικά, ηλεκτρονικούς υπολογιστές και άλλες εφαρμογές υψηλής τεχνολογίας με αξιόλογη και μοναδική συνεισφορά.

Εκτός από την διδακτορική του διατριβή έχει δημοσιεύσει οώρεια από πρωτότυπες εργασίες σε υψηλού κύρους επιστημονικά περιοδικά, έχει παρουσιάσει πλήθους εξαιρετικών εργασιών σε επιστημονικά συνέδρια υψηλού κύρους και είναι μέλος πέντε επιστημονικών οργανώσεων στην Ελλάδα και των ΗΠΑ.

Εύκολα αντιλαμβάνεται κανείς από τα παραπάνω ότι



Ο Καρυοφύλλης διδάκτορας ανάμεσα στους πανευτυχείς γονείς του

ΤΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΠΝΟ



Συγχωριανός μας στο κόψιμο της φούντας

Mia epikairos parousiasis twn prooblymaton pou antimedotizei η kallileorgia tou kapnoi kai oi paragwgoi tou.

Tou Kωνσταντίνου Iω. Παπαδόπουλου

Πάφροντας αφορμή από την εποχή, η οποία έχει ως καθημερινό πρωταγωνιστή την αγοροπωλησία ενός προϊόντος μεγάλης οικονομικής σημασίας για την Ελλάδα, τον καπνό, θα προσπαθήσουμε να περιγράψουμε όσο μπορούμε καλύτερα τις παραμέτρους αυτού του θέματος που είναι βέβαιο ότι απασχολούν πολλούς συγχωριανούς μας. Όπως αναφέραμε παραπάνω ο

καπνός είναι ένα προϊόν με μεγάλη οικονομική σημασία για το κράτος γιατί ο φόρος που εισπράττει καθημερινά είναι πάρα πολύ μεγάλος.

Μόνο από τα τοιγάρα τα οποία έχουν σαν πρώτη βάση κατασκευής τον καπνό, τα έσοδα είναι ανυπόλογιστα. Παρ' όλα αυτά όμως το ενδιαφέρον του κράτους απέναντι στους ανθρώπους που μοχθούν εννιά μήνες τον

οι κρίσεις και τα σχόλια για την επιστημονική προσωπικότητα του Καρυοφύλλη περιττεύουν, αφού δεν είναι δυνατόν να αποδώσουν το μέγεθος της επιστημονικής του προσφοράς και αξίας.

Εμείς στην "Βοϊράνη", αλλά και όλοι οι συγχωριανοί, εκφράζουμε τον ανυπόριτο θαυμασμό μας για το γέννημα θρέμμα του χωριού μας, που μεγαλουργεί στο εξωτερικό και τον περιμένουμε για να του σφίξουμε το χέρι. Μαζί με τους ευτυχείς γονείς του μοιραζόμαστε την χαρά τους και από το μικρό χωριό μας του στέλνουμε την αγάπη μας και τις ευχές μας:

"Εύγε Καρυοφύλλη και εις ανώτερα!!!"

χρόνο για την παραγωγή αυτού του προϊόντος είναι σχεδόν ανύπαρκτο.

Και αυτό το διαπιστώσαμε από τις συζητήσεις που κάναμε με πάρα πολλούς καπνοπαραγωγούς. Αμέσως παρακάτω παραθέτουμε ορισμένες γενικές απόψεις συγχωριανών μας, για την γεωργία και κυρίως για το θέμα του καπνού. Μας λένε λοιπόν: Ο αγροτικός κλάδος έχει παραμείνει ένα πόνι στη σκακιέρα της κάθε προεκλογικής περιόδου. Αντί όμως να υπάρχει κάποια προσοχή της πολιτείας στον κλάδο αυτό, αντιθέτως η αδιαφορία μεγαλώνει. Αυτό έχει σαν αποτέλεσμα την απομάκρυνση του νέου κόσμου από τα χωράφια και την οικονομική δυσπραγία του αγροτικού κόσμου των περιοχών που ζουν, γεγονός που οδηγεί πολλούς νέους στην μετανάστευση. Είναι

λωσης έχει ως εξής: εάν είσαι παλός καπνοπαραγός και για τον άλφα ή βήτα λόγο δεν έχεις καλλιεργήσει καπνό για ένα χρόνο σου δίνουνε ένα όριο πολύ χαμηλό σε κιλά, εάν δεν έχεις ασχοληθεί τα τρία τελευταία χρόνια και θέλεις να ασχοληθείς ξανά δεν χορηγείται άδεια καλλιέργειας. Αυτό ισχυρίζονται οι συγχωριανοί μας καπνοπαραγωγοί ότι είναι ένα μέσο εξόντωσης των καπνοκαλλιεργητών με την συμπάραστη φυσικά και της πολιτείας. Βλέποντας όμως η πολιτεία ότι το μέσο αυτό δεν είχε το αναμενόμενο αποτέλεσμα εφάρμοσε κάπι άλλο. Την υποχρεωτική σύμβαση αγροτοπαλησίας με έναν και μόνο έμπορο. Ενώ δηλ. στο χωριό μας υπάρχουν επτά καπνεμπορικά συνεργεία ο καπνοπαραγός υποχρεούται να υπογράψει σύμβαση με έναν και μόνο έμπορο, πράγμα που σημαίνει ότι βάζοντας την υπογραφή του θέλει δεν θέλει θα δεχθεί την ποιότητα που θα του υποδειξει ο έμπορος. Θέλει δεν θέλει θα πουλήσει με την τιμή που θα τον προσφέρει μόνον αυτός. Έτσι λοιπόν ο έμπορος μπορεί να

Απ Τη Ζωή Του Σύλλογου

Πασχαλινό πανηγύρι

Να λοιπόν που έγινε και πάλι η αρχή. Με πρωτοβουλία του συλλόγου και σε συνεργασία με την κοινότητα, έγινε φέτος μια καλή προσπάθεια για να αναβιώσει το ξακουστό πανηγύρι του χωριού μας, που γινόταν απ' τις αρχές του αιώνα μας, την δεύτερη μέρα του Πάσχα.

Φέτος λοιπόν την δεύτερη μέρα το απόγευμα, στην πλατεία του χωριού στήθηκε ένα τρικούβερτο γλέντι που κράτησε μέχρι τις βραδυνές ώρες. Πιο μπροστά τα χορευτικά τμήματα του συλλόγου ντυμένα με παραδοσιακές φορεσιές και με συνοδεία οργάνων, χόρεψαν μπροστά στους συγχωριανούς μας, που κατέκλυσαν την πλατεία, παραδοσιακούς χορούς, ενθουσιάζοντας όσους τα παρακολούθησαν.

Βέβαια έλειψαν οι παράληλες εκδηλώσεις πολιτιστικού και λαογραφικού περιεχομένου, που έδιναν ένα διαφο-

ρετικό χρώμα στο πανηγύρι κατά το παρελθόν, όταν γινόταν πλην όμως αφού έγινε η αρχή, αναμένεται του χρόνου να επιδειχθεί μεγαλύτερη φροντίδα έτσι ώστε το πανηγύρι του χωριού μας να ξαναβρεί την παλιά του αίγλη.

Πάντως είναι αξιαπενή η προσπάθεια του νέου Δ.Σ. η οποία ελπίζουμε ότι θα έχει και συνέχεια.

Εκδρομή στην Παναγία Σουμελά

Την 23.5.93 ο σύλλογος διοργάνωσε ημερήσια εκδρομή στην Παναγία Σουμελά, για να τιμήσει τα μέλη του χορευτικού του τμήματος. Ήταν μια όμορφη εκδήλωση έμπρακτης αναγνώρισης του συλλόγου στους χορευτές του που συνδιάστηκε με την γνωριμία του προσκυνηματικού κέντρου των Ποντίων και τις μνήμες για την γενοκτονία του Ποντιακού Ελληνισμού κατά το 1916 - 1922.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Όχι και τόσο ευχάριστα τα νέα από το ΛΗΞΙΑΡΧΕΙΟ της κοινότητας για την περίοδο που διανύσαμε από την τελευταία έκδοση της εφημερίδας μας μέχρι τη στιγμή τούτη που γράφονται αυτές οι γραμμές. Λίγοι οι γάμοι (ένας για την ακρίβεια) πολλοί οι θάνατοι, λίγες οι γεννήσεις (και αυτή μία). Όσον αφορά τις τελευταίες (γεννήσεις) στην εφημερίδα πάντα γράφουμε τα στοιχεία, που μας δίνει η κοινότητα, που πολλές φορές δεν συμπίπτουν με την πραγματικότητα (το γιατί δεν το γνωρίζουμε). Θα παρακαλούσαμε ειδικά για τις γεννήσεις τα νέα ζευγάρια να απευθύνονται στη διεύθυνση της εφημερίδας, για να μπορούμε νάχουμε ακριβή στοιχεία. Το λυπηρό φαινόμενο του ΛΗΞΙΑΡΧΕΙΟΥ είναι οι πολλοί θάνατοι, κάτι που παρατηρείται από την αρχή της χρονιάς αδιάλλεπτα. Ευτυχώς δεν θρηνήσαμε νέους

σε ηλικία ανθρώπους, αν εξαιρέσουμε τον αδελφό μας εν Κυρίω Συμεωνίδη Παναγιώτη, ο οποίος απεβίωσε μετά από πολύμηνη μάχη με την επάραπτη ασθένεια. Το άλλο δυσάρεστο με τους θανάτους είναι ότι φεύγουν από τούτη την πρόσκαιρη ζωή και άνθρωποι κάποιας ηλικίας βέβαια, που όμως πολλά θα είχαν να μας πουν για την ιστορία αυτού του τόπου. Όσον αφορά τους γάμους τι να σχολιάσει κανείς; Η νεολαία του χωριού μας, όχι λίγη σε αριθμό, λίγοι όμως τολμούν να περάσουν τα σκαλοπάτια της εκκλησίας. Μηνύματα των καιρών; Ισως. Δύσκολες εποχές για πρίγκιπες από ότι φαίνεται.

ΘΑΝΑΤΟΙ

1. Παπαδόπουλος Σάββας του Ευσταθίου και της Παρθένας. Γεννήθηκε το 1900 και απεβίωσε στις 2.6.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

2. Γαλεάδης Κων/νος του Παναγιώτη και της Παρθένας. Γεννήθηκε το 1934 και απεβίωσε στις 1.5.93 στην Θεσσαλονίκη.

3. Νικηφορίδης Χαράλαμπος του Νικηφόρου και της Σοφίας. Γεννήθηκε στις 13.4.93 στην Καβάλα. Είναι πραγματικά μια ευλογία για το σπιτικό της οικογένειας Καρυπίδη τούτη η γέννηση. Πέρυσι, περίπου τέτοια εποχή, χάσαμε άδικα από αγάπητό γιό τους Γρηγόρη. Η "Βοϊράνη" εύχεται κάθε ευτυχία στο νεογέννητο.

4. Τσακιρίδης Χρήστος του Κων/νου και της Αθανασίας. Γεννήθηκε το 1926 και απεβίωσε στις 20.5.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

5. Συμεωνίδης Παναγιώτης του Δημητρίου και της μάρθας. Γεννήθηκε το 1946 και

απεβίωσε στις 20.5.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

6. Τσιγάλογλου Μαρία του Χρήστου και της Σαββατώς. Γεννήθηκε το 1925 και απεβίωσε στις 26.5.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

7. Ρεπάκης Στέφανος του Ιωάννη και της Ευγενίας. Γεννήθηκε το 1914 και απεβίωσε στις 2.6.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

8. Δινηνάκης Φίλιππος του Αθανασίου και της Κυριακής. Γεννήθηκε το 1906 και απεβίωσε στις 2.6.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

ΓΕΝΝΗΣΕΙΣ

1. Καρυπίδης, χωρίς κύριο όνομα, του Δημητρίου και της Σοφίας. Γεννήθηκε στις 9.5.93 στον Αγ. Αθανάσιο.

2. Δηλγεράκης Δημήτριος του Χρήστου και της Σουλτάνας με την Κων/νο Χρυσή του Ζαχαρία και της



Από τις εκδηλώσεις του Συλλόγου



Ο Πρόεδρος του Συλλόγου
κ. Στάθης Σημικάογλου

Δωρεές

Το Δ.Σ. του συλλόγου αποδέχεται τις παρακάτω δωρεές - ευχαριστεί θερμά τους δωρήσαντες και εύχεται η πράξη τους νάβρει μιητές μια και η ανάγκη οικονομικής ενίσχυσης του Συλλόγου είναι πολύ μεγάλη.

- Φωτιάδης Γεώργιος 30.000 δρχ.
- Μυλωνάς Παναγιώτης 20.000 δρχ.
- Βουτσά Μαριλένα 5.000 δρχ.
- Παπαδοπούλου Σμαρώ 5000 δρχ.
- Θωδης Άλκης 10.000 δρχ.
- Θωδης Βασίλειος 10.000 δρχ.

Ψησταριά "Ο ΝΙΚΟΣ"

ΚΟΤΟΠΟΥΛΑ ΨΗΜΕΝΑ ΣΤΑ ΚΑΡΒΟΥΝΑ

ΠΩΛΗΣΗ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ

Δεχόμαστε παραγγελίες για γάμους, αρραβώνες, χορούς, μνημόσυνα

Κοτόπουλα παραγωγής μας

μεγαλωμένα με φυσικές τροφές

ΑΝΔΡΕΑΚΗΣ ΝΙΚΟΣ και ΓΙΑΝΝΗΣ

ΑΓ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ ΤΗΛ.(0521) 66.448

Βοϊράνη

ΔΗΜΗΤΡΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
του Αγίου Αθανασίου Δράμας

Εκδότης :
Πολιτιστικός Συλλόγος
Αγίου Αθανασίου
Τ.Κ. 661 00
ΤΗΛ. 67.500

Διευθύνεται από
ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Επήμεσ συνδρομές
Εσωτερικού 1.000 δράχ.
Εξωτερικού
(Γερμανία) DM 30
σε δολ. ΗΠΑ 20 \$

ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Οι συνδρομές για την "Βοϊράνη" καθώς και οι επιστολές συνεργασίας μπορούν να στέλνονται στη διεύθυνση του Συλλόγου.

* Χειρόγραφα δημοσιευμένα ή μη, δεν επιστρέφονται

Ηλεκτρονική
στοιχειοθεσία, φίλμ,
μοντάζ, εκτύπωση
FOTO - OFFSET
Τυπογραφείο

★ ΑΣΤΗΡ

ΗΛΙΑ Δ. ΚΑΛΑΪΤΖΗ
AMYNTA 46
& BENIZELOU 39
πλαέφων 32.807
με τα πλέον
**σύγχρονα
μπχανήματα**
Γραφικών Τεχνών
(παραγωγή
και εκτύπωση).

ΑΘΛΗΤΙΚΗ ΒΟΪΡΑΝΗ

Πετυχημένη κρίνεται η συμμετοχή του Μ. Αλ/νδρου στο πρωτάθλημα της Δ' Εθνικής, της περιόδου 1992 - 93, που του εξασφάλισε μάλλον εύκολα την παραμονή του σ' αυτή την κατηγορία. Η σωστή δουλειά που έγινε το καλοκαίρι του '92, η έμπειρη και αξιόλογη διοίκηση, η ένθερμη υποστήριξη των φίλαθλων και ασφαλώς οι καλές εμφανίσεις των ποδοσφαιριστών της ομάδος έφεραν αυτό το αποτέλεσμα που προσδοκούσαν όλοι, και δεν μπορούσαμε να πετύχουμε άλλες χρονιές, που είμασταν "περαστικοί" απ' αυτό το πρωτάθλημα. Τέλος καλό και όλα καλά λοιπόν. Το τι θα γίνει τη νέα χρονιά είναι άγνωστο και νωρίς να πούμε, οτιδήποτε. Πάντως, θα πρέπει να τεθούν νέοι στόχοι, υψηλότεροι από τους περσινούς, να γίνει σοβαρότερος προγραμματισμός και περισσότερη δουλειά απ' όλους, μια και είναι γνωστό, ότι το νέο πρωτάθλημα της περιόδου 1993 - 94, θα είναι ακόμη δυσκολότερο, αφού οι ομάδες που θα υποβιβαστούν θα είναι τουλάχιστον 10, λόγω της καινούργιας αναδιάρθρωσης που γίνεται στο χώρο της Δ' Εθνικής.

Αυτά όλα βέβαια θα πρέπει να είναι μέλημα της νέας διοίκησης του συλλόγου που θα αναδειχθεί μέσα από εκλογές που θα γίνουν προσεχώς, αφού προς το τέλος του πρωταθλήματος παρατηρήθηκαν στοιχεία αποσύνθεσης.

Μια ισχυρή διοίκηση, ένας καλός προπονητής (υπάρχει), μερικές

Επιμέλεια:
Στ. Αναστασιάδης - Χρ. Μπαρούδης

Η ΠΕΤΥΧΗΜΕΝΗ ΠΟΡΕΙΑ ΤΟΥ Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΤΟΥ ΣΤΗΝ Δ' ΕΘΝΙΚΗ

αξιόλογες μεταγραφές που θα ενισχύσουν ακόμη περισσότερο την ομάδα, θα υλοποιήσουν τους στόχους και τη νέα χρονιά.

Για την ιστορία αναφέρουμε, ότι ο Νέστος Χρυσούπολης πήρε τελικά το εισιτήριο για

την Γ' Εθνική, αφού η ισοπαλία που παραχώρησε στον Πανθρακικό (0 - 0) την τελευταία αγωνιστική στην Χρυσούπολη ήταν αρκετή, για να του εξασφαλίσει την άνοδο.

Από την δική μας πλευρά, η ομάδα μας



Η ομάδα των θριάμβων

Συνοπικά τα τελευταία αποτελέσματα των αγώνων του Μ. Αλεξ/νδρου πήναν:

Αλεξανδρούπολη - Μ. Αλ/νδρος 1 - 1

Μ. Αλ/νδρος - Φέρρες 3 - 1

Πανθρακικός - Μ. Αλ/νδρος 2 - 1

Μ. Αλ/νδρος - Διδυμότειχο 2 - 2

ΣΟΥΤΑΚΙΑ, ΚΑΡΦΑΚΙΑ ΚΑΙ ΆΛΛΑ...

Επιμέλεια: Στ. Αναστασιάδης

Μετακινήσεις

Πολλά και σημαντικά ακούγονται γύρω από τις τυχόν μετακινήσεις νεαρών ποδοσφαιριστών μας σε μεγαλύτερες ομάδες. Μακάρι να έχουν ευτυχή κατάληξη που θα βοηθήσει στην μελλοντική τους καριέρα. Μόνο που θα πρέπει να βρεθούν άξιοι αντικαταστάτες τους.

Προώθηση

Η προώθηση πάντως των "δικών μας" παιδιών κρίνεται επιβεβλημένη, αν κοιτάξει κάποιος τη βασική ευδεκάδα της ομάδας μας. Τα ταλέντα δεν λείπουν ευτυχώς από το χωριό μας.

Θα ανακουφίσει

Ευχάριστο μήνυμα για τις ομάδες του χωριού αποτελεί το καθόλα υποδειγματικό βοηθητικό γήπεδο του σταδίου, που θα δώσει ακόμη μεγαλύτερη ώθηση στα ποδοσφαιρικά πράγματα και θα ανακουφίσει τον αγωνιστικό χώρο από το βεβαρημένο πρόγραμμα των προπονήσεων των ομάδων.

Κύπελλο

Άλλη φορά να δίνουμε κι εμείς μεγαλύτερο βάρος στο θεσμό του κυπέλλου της ΕΠΣΔ.

Η ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ (ΤΕΛΙΚΗ)

της Δ' ΕΘΝΙΚΗΣ

1. Νέστος Χρυσουπόλεως	68 - 29	72
2. Πανθρακικός	59 - 27	71
3. Ελπίδα Γεννησ.	66 - 35	63
4. ΑΟ Αλεξ/λεως	63 - 26	60
5. Παγγαίο	65 - 39	59
6. Ορέστης Ορεστ.	62 - 31	56
7. Ασπίδα Ξάνθης	69 - 45	54
8. Ορφάνι	72 - 51	54
9. Θράκη Φερρών	55 - 38	54
10. Αγ. Αθανάσιος	61 - 45	53
11. Ακρόπολη Δράμας	66 - 45	51
12. Διδυμότειχο	46 - 42	51
13. Ορφέας Ελευθ.	61 - 43	50
14. Ηρακλής Καβάλας	35 - 56	44
15. Άρης Ζυγού	26 - 69	22
16. Διαγόρας Ν. Κεσσ.	47 - 104	19
17. Ηρακλής Διολ.	28 - 81	18
18. Πέπλος Έβρου	20 - 170	6

ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

ανδρικά - γυναικεία - παιδικά - σπορτές

Σόφη Ξανθοπούλου

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ

ΤΗΛ. (0521)68.384

Φιλικός Αγώνας



Φάση από το πρόσφατο φιλικό παιχνίδι

ψαροταβέρνα

"Η ΚΑΛΗ"



στον

ΑΓΙΟ ΑΘΑΝΑΣΙΟ

ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

Συνέντευξη

**με το διευθυντή του 1ου Δημοτικού Σχολείου
κ. Γιάννη Γκατζούφα με θέμα το παιδικό βιβλίο**

Στο προηγούμενο φύλλο της "Βοϊράνης" είχαμε παρουσιάσει την πολύ σημαντική εκδήλωση, που διοργάνωσε το 1ο Δημ. Σχολείο του χωριού μας με αφορμή την ημέρα του βιβλίου, που καθιερώθηκε να γιορτάζεται κάθε χρόνο στις 2 Απριλίου, για να θυμούνται όλοι το μεγάλο παραμυθά Χανς Κρίστιαν Άντερσεν που πέθανε μια τέτοια μέρα στα 1805. Στην εκδήλωση εκείνη είχε μλήσει για το παιδικό βιβλίο και την σημασία του, σε πλήθος γονέων και μαθητών ο γνωστός Δραμινός λογοτέχνης και γνώστης της παιδικής ψυχολογίας Δημ. Μανθόπουλος, ο οποίος πλαισιώθηκε με απαγγελίες και τραγούδια μαθητών του σχολείου.

Με αφορμή την εκδήλωση εκείνη η "Βοϊράνη" ζήτησε από τον διευθυντή του σχολείου κ. Γιάννη Γκατζούφα, να μας εκθέσει τις απόψεις του για το παιδικό βιβλίο και τα προβλήματα που παρουσιάζει. Την συνέντευξη αυτή δεν τη δημοσιεύσαμε στο προηγούμενο φύλλο, λόγω ελλείψεως χώρου, πλην όμως θεωρούμε ότι αξίζει να δημοσιευθεί στο φύλλο αυτό, λόγω της επικαιρότητας που παρουσιάζει.

Στον κ. Γκατζούφα θέσαμε τα παρακάτω ερωτήματα, ο οποίος είχε την ευγενή καλωσύνη να μας δώσει τις απαντήσεις που ακολουθούν.

- Για ποιούς λόγους επιλέχθηκε η ημέρα αυτή για την εκδήλωση για το παιδικό βιβλίο (αναφορά σε Άντερσεν).

- Επιλέξαμε την ημέρα αυτή για να πραγματοποιήσουμε με τη συγκεκριμένη εκδήλωση, γιατί όπως γνωρίζετε στις 2 Απριλίου, κάθε χρόνο, καθιερώθηκε και γιορτάζεται η Παγκόσμια Ημέρα Παιδικού Βιβλίου. Μια μέρα σαν κι αυτή, το έτος 1805, γεννήθηκε ο μεγαλύτερος παραμυθάς του κόσμου, ο Δανός Χανς Κρίστιαν Άντερσεν, ο άνθρωπος που με την ευαισθησία, το ταλέντο και την επιμονή, κετάλλαξε τα δεινά και τις κακούχιες της ζωής σε πηγές χαράς και υπόσχεσης παρηγορίας για τα παιδιά όλου του κόσμου.

- Ποιά είναι η θέση του παιδικού βιβλίου στην σημερινή εποχή;

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ "Η ΣΑΡΑΝΤΟΚΑΡΔΗ"

Θεωρήσαμε σκόπιμο στο φύλλο αυτό να παρουσιάσουμε μια κριτική παρουσίαση του τελευταίου βιβλίου του Δημ. Μανθόπουλου που έχει τίτλο "Η σαραντόκαρδη". Πρόκειται για ένα θαυμάσιο παιδικό βιβλίο που αξίζει να διαβαστεί απ' όλους τους μαθητές παρέα με τους γονείς τους.

Η παρουσίαση που ακολουθεί δημοσιεύτηκε για πρώτη φορά στα "Χρονικά της Δράμας" και συντάκτης της είναι ο γνωστός δημοσιογράφος και φίλος της "Βοϊράνης" Σταύρος Καραπετελής

Ενα μικρό αριστούργημα, στο σύνολο του πλούσιου δημιουργικού, πεζού και ποιητικού έργου του, πρόσθεσε ο συμπολίτης συγγραφέας και ποιητής Δημήτρης Μανθόπουλος, με την έκδοση του τελευταίου βιβλίου του "Η σαραντόκαρδη". Πρόκειται για ένα παραμύθι, για μια "τρελούτσικη ιστορία για λογικούς μικρούς και μεγάλους όπως το χαστρακτήριες ο συγγραφέας καταχωριμένη μέσα σε 40 περίπου σελίδες μεγάλου σχήματος, όπως τα περισσότερα παιδικά βιβλία. Αυτή η διάκριση "για λογικούς" εκφράζει σε γενικές γραμμές τη σημασία του περιεχομένου, που παραβέτει με γλαφυρό τρόπο, συνδυάζοντας τη φαντασία του κόσμου των παραμυθών με την πραγματικότητα της ζωής για να περάσει τα παιδαγωγικά μηνύματα.

Έτσι ενώ γοητεύει τους μικρούς αναγνώστες του, μεταφέροντάς τους στην μαγεία του μύθου, όπου δεν μάλιστα μόνο οι άνθρωποι αλλά και όλα τα ζωντανά όντα, τα ζώα και τα φυτά, ακόμα και τα ανθράκα αντικείμενα, όπως ο μολυβένιος στρατιώτης, τα μεταλλικά νοινάστα, κλπ. μπολιάζει τα γεγονότα και τις συνθήκες της ζωής, προσωπικές και κοινωνικές, στέλνοντας τα μηνύματα της ανθρωπιάς ντυμένα με την διαύγεια του νου και την τρυφεράδα της ψυχής. Με τον έντεχνο αυτό τρόπο του λόγου δίνει πνοή στο υλικό της καθημερινής ζωής, ώστε αυτό το καθημερινό υλικό, που συνθέτει τη ζωή, ν' αποτελέσει το βασικό νόημα της δημιουργίας του.

Στο έργο του, που το διακίνει η πρωτοτυπία και η διαύγεια της τεχνοτροπίας του, κυριαρχεί η φύση, στην οποία μεταφέρει τα ανθρώπινα αισθήματα, όπως πόνο, λύπη, χαρά, οίκτο, οργή, χωρίς να κάνει ιδιαίτερο υπανιγμό αφήνοντάς τα να γεννηθούν από μόνα τους, στην ψυχή του αποδέκτη - αναγνώστη. Σα μέσο για τη μεταφορά αυτή, χρησιμοποιεί το λεπτό ποιητικό του ύφος

- Δυστυχώς το παιδικό λογοτεχνικό βιβλίο στην εποχή μας δεν έχει την θέση που θα' πρεπε. Το Ελληνόπουλο και μάλιστα της υπαίθρου δεν ασχολείται όσο θα' πρεπε μ' αυτό. Προτιμά να γεμίζει τις ώρες του βλέποντας τη λεόραση, ακούγοντας ραδιόφωνο ή παιζοντας με τα πάστρι φύσεως ηλεκτρονικά παιχνίδια. Βλέπετε η τηλεόραση τελικά αποδείχθηκε ο μεγαλύτερος εχθρός του βιβλίου.

Τελικά για την κατάσταση αυτή η ευθύνη βαρύνει όλους μας, γονείς, παιδιά, εκπαιδευτικούς και άλλους αρμόδιους φορείς.

Τώρα όσον αφορά το ελληνικό παιδικό λογοτεχνικό βιβλίο αυτό καθ' αυτό έχει ξεφύγει προ πολλού από την μετριότητα, βρίσκεται σε πολύ υψηλά επίπεδα και δεν έχει να ζηλεψει τίποτα από τα ξένα έντυπα. Πολλά δε παιδικά βιβλία βραβεύονται διεθνώς.

- Ποιούς στόχους εξυπηρετεί μια τέτοια εκδήλωση. (δυνοκολίες έκφρασης κλπ.).

3. - Με την σημερινή εκδήλωση θελήσαμε να ευαισθητοποιήσουμε γονείς και μαθητές, αρμόδιους φορείς απέναντι στο καλό παιδικό λογοτεχνικό βιβλίο, το οποίο θα βοηθήσει ιδιαίτερα τους μαθητές μας να χρησιμοποιούν σωστά τη "γλώσσα" μεταξύ των άλλων, μας και τα τελευταία χρόνια εξαιτίας της τηλεόρασης, των ηλεκτρονικών και λοιπών επιτευγμάτων της σύγχρονης τεχνολογίας, κακοποιείται και έχει φτωχύνει σε μεγάλο βαθμό.

Στόχος μας δεν είναι αναγνωρίσουμε στο παιδικό βιβλίο την ικανότητα να δημιουργεί πολίτες με αυαισθησία, συνέπεια, γνώση και φαντασία, να κάνει δηλαδή τη ζωή ωραιότερη.

- Ποιά η θέση του Δ. Μανθόπουλου στο χώρο του παιδικού βιβλίου;

- Η θέση του Δ. Μανθόπουλου στο χώρο του παιδικού λογοτεχνικού βιβλίου είναι πολύ σημαντική. Ο Δ. Μ. ένας συγγραφέας - ποιητής με ιδιαίτερες ευαισθησίες, με απεριόριστη αγάπη για το παιδί, αφού άσκησε το λειτούργημα του δασκάλου επί 28 χρόνια δίπλα στο παιδί, ασχολήθηκε κυρίως με την παιδική λογοτεχνία, αγάπησε το παιδί, έγραψε για το παιδί. Πολλά ποιήματά του περιλαμβάνουν στοιχεία της παιδικής ζωής.

- Η θέση του Δ. Μανθόπουλου στο χώρο του παιδικού βιβλίου;

- Η θέση του Δ. Μανθόπουλου στο χώρο του παιδικού λογοτεχνικού βιβλίου είναι πολύ σημαντική. Ο Δ. Μ. ένας συγγραφέας - ποιητής με ιδιαίτερες ευαισθησίες, με απεριόριστη αγάπη για το παιδί, αφού άσκησε το λειτούργημα του δασκάλου επί 28 χρόνια δίπλα στο παιδί, ασχολήθηκε κυρίως με την παιδική λογοτεχνία, αγάπησε το παιδί, έγραψε για το παιδί. Πολλά ποιήματά του περιλαμβάνουν στοιχεία της παιδικής ζωής.

ΕΔΩ ΓΥΜΝΑΣΙΟ

βάνονται στα εγχειρίδια της γλώσσας του δημοτικού σχολείου.

Τα περισσότερα έργα του βραβεύτηκαν απ' τη Γυναίκα Λογοτεχνική Συντροφιά και από τον κύκλο του Ελληνικού Παιδικού Βιβλίου.

- Τι θα προτείνατε στους γονείς για να έλθουν τα παιδιά τους σε επαφή με το βιβλίο;

- Αφού πειστούν οι ίδιοι για τη μορφωτική αξία του παιδικού λογοτεχνικού βιβλίου ν' αγοράσουν και να χαρίζουν στα παιδιά τους παιδικά λογοτεχνικά βιβλία· να συμβουλεύονται τους δασκάλους των παιδιών τους για την καταληλότητα των βιβλίων και να ζητούν σχετική βιβλιογραφία. Ακόμη να ζητούν από τα παιδιά τους, αφού διαβάσουν ένα βιβλίο, μια περίληψη του περιεχομένου και να συζητούν μαζί τους. Να τα πηγαίνουν σε εκθέσεις παιδικού βιβλίου, να επισκέπτονται τα βιβλιοπωλεία της πόλης. Αν αδυνατούν οι ιδιοί για τη μορφωτική αξία του παιδικού λογοτεχνικού βιβλίου να αγοράσουν βιβλία στα παιδιά τους, μπορούν να δανειζονται από τις σχολικές βιβλιοθήκες, από τη βιβλιοθήκη του πολιτιστικού συλλόγου ή την κινητή βιβλιοθήκη Ελευθερουπόλεως.

- Σαν διευθυντής του σχολείου με ποιό τρόπο σκοπεύετε να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα αυτό.

- Θα προσπαθήσω με κάθε τρόπο να ευαισθητοποιήσω τους μαθητές του σχολείου απέναντι στο καλό παιδικό λογοτεχνικό βιβλίο. Να τους πείσω να δανειζονται συχνά βιβλία από την μαθητική βιβλιοθήκη του σχολείου και να τα διαβάζουν.

Θα προσπαθήσω προηγουμένως να πείσω τους γονείς για τις αφέλειες του παιδικού λογοτεχνικού βιβλίου με συγκεντρώσεις και συζητήσεις. Με την νέα σχολική

ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ ΜΑΣ

Παρουσίαση από τον
Κωνσταντίνο Κυριαζή - Κηπουρό

Τον βρήκαμε πολές φορές στο φτωχικό του σπίτι, το πλημμυρισμένο από λουλούδια, να κάθεται μόνος του πλέον και να "νουνίζει", να σκέφτεται δηλ. και να αναπολεί τις πίκρες και τις χαρές μίας ολάκερης ζωής, που αγγίζει τα όρια ενός αιώνα.

Η καταδεκτικότητά του, η ζωντανία του, το πηγαίο και ανεπιπήδευτο χαμόγελό του, η καθαρότητα της σκέψης του και η πιστή αναπαράσταση εμπειριών μίας ολόκληρης ζωής, αφοπλίζουν κυριολεκτικά τον συνομιλητή του, που δεν μπορεί να μην εκφράσει τον απέραντο θαυμασμό του και το δέος του για την σεβάσμα αυτή μορφή, που πάνω από κάθε ρυτίδα της αποτυπώνεται ανεξίτηλα. Η σύγχρονη ελληνική ιστορία, αλλά συγχρόνως και η ιστορία του χωριού μας.

Γεννήθηκε με την χαραγή του 20ου αιώνα στην ξακουστή Γέννα στην "διαμαντόπετρα" της Αν. Θράκης, όπως ήταν γνωστή σ' όλους τους έλληνες.

Ο πατέρας του Ανέστης και η μητέρα του Σταματινώ, είχαν να θρέψουν άλλα δύο αδέλφια, ένα αγόρι κι ένα κορίτσι, αλλά ο Ευδόξιος ήταν ο πιο μικρός και ο πιο αγαπητός απ' όλους.

Τα μάτια του λαμπυρίζουν και το βλέμμα του αποκτά και απόμακρη διάσταση, όταν έρχονται στο νου του τα παιδικά και τα πρώτα νεανικά του χρόνια, στην πανέμορφη Γέννα, στον πιο όμορφο τόπο του κόσμου, όπως ισχυρίζεται. Να πως την περιγράφει ο μπαρμπά - Ευδόξιος: "Απλωμένη σ' έναν ευφορώτατο κάμπο, γεμάτη από πηγαία νερά που ανάβλυζαν από γάργαρες πηγές μέσα στο χωριό, πνιγμένη σε μια πυκνή βλάστηση, από φυσικά δάση, πολύχρωμα λουλούδια, ευαδιαστούς κήπους, απέραντους αμπελώνες, που διασχίζονταν από πλήθος μικρών ποταμών με πανέμορφες γεφυρούλες και παραδεισένια μονοπάτια για ρομαντικούς περιπάτους. Και μέσα σ' αυτήν την απείρου φυσικού κάλλους δωρεά της

φύσης, χτισμένα όμορφα και νοικοκυρεμένα διόροφα αρχοντικά σπίτια, νεοκλασικού ρυθμού, καθαροί δρόμοι, επιβλητικές εκκλησίες και σχολεία, που όλα θύμιζαν ότι στον ευλογημένο εκείνο τόπο ζούσε και ανθούσε ένας χαμένος σήμερα ελληνισμός.

Η κωμόπολη της Γέννας, κατά τον μπαρμπά - Ευδόξιο κατοικούνταν από αμιγή ελληνικό πληθυσμό, ο οποίος στις αρχές του αιώνα μας αριθμούσε 5000 ψυχές παρά το γεγονός ότι η Αν. Θράκη, ήταν κάτω από την Τούρκη κυριαρχία. "Δεν είμασταν όμως εμείς στην πραγματικότητα υποδουλωμένοι στους Τούρκους, αλλά αυτοί σε μας, μας λέει, γιατί εμείς είχαμε ανώτερο πολιτισμό, μεγαλύτερη προκοπή και περισσότερο χρήμα".

Δυστυχώς συνεχίζει, η περιοχή της Αν. Θράκης, που ήταν απ' τα πανάρχαια χρόνια ελληνική, είχε την δύσμοριη τύχη και του υπόλοιπου ελληνισμού να σκλαβωθεί και μάλιστα από τα μέσα του 14ου αιώνα μ.Χ. στους τούρκους, μια

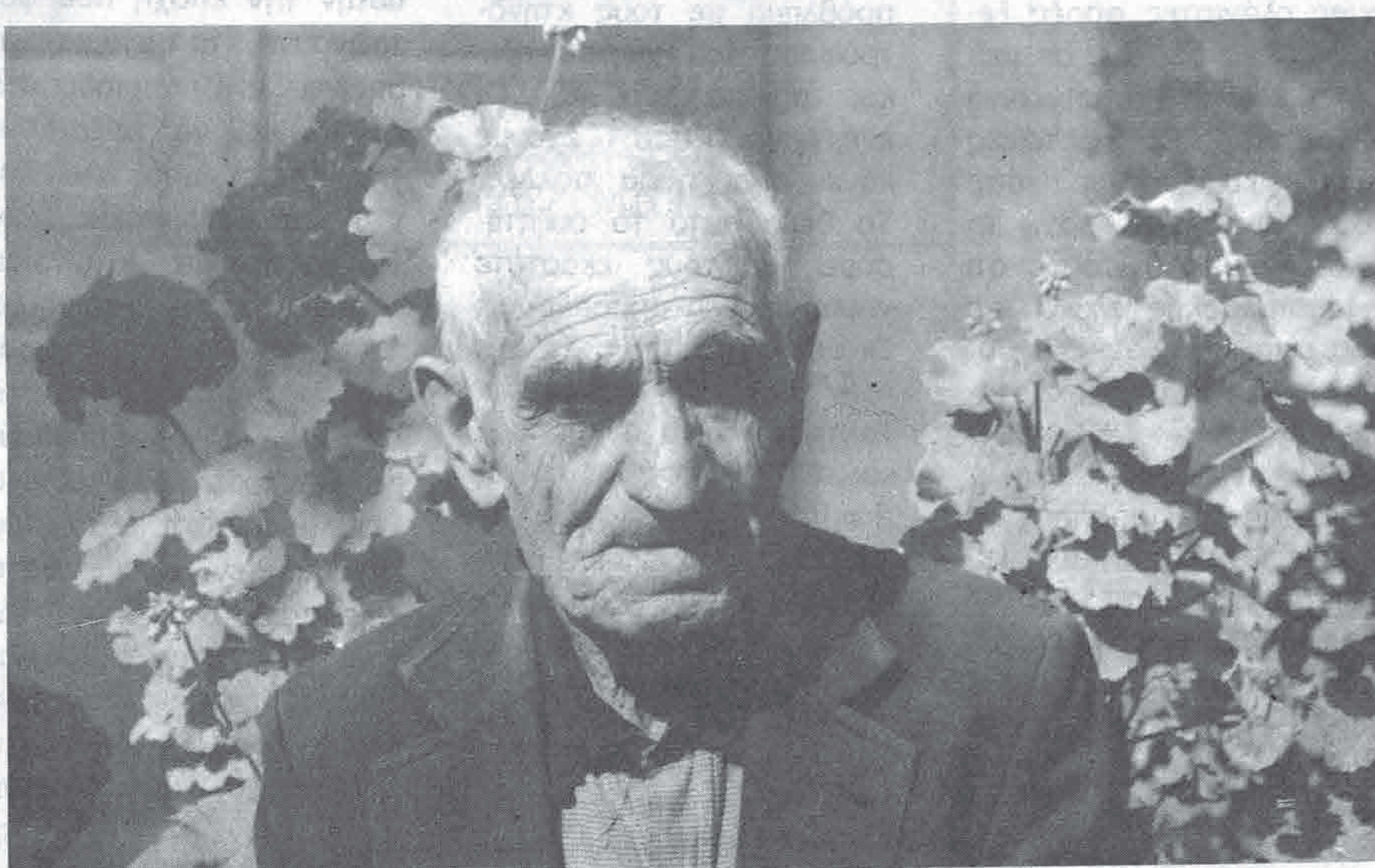


Ο μπαρμπά - Ευδόξιος στρατιώτης το 1925

οκλαβία που δυστυχώς συνεχίστηκε για πολλούς αιώνες.

Παρά ταύτα οι Έλληνες της περιοχής και ιδιαίτερα της Γέννας, είχαν στα χέρια τους το εμπόριο και την οικονομική κυριαρχία, γι' αυτό και κατέφεραν με πολλούς αγώνες.

ΕΥΔΟΞΙΟΣ ΛΙΠΟΠΟΥΛΟΣ



Ο μπαρμπά - Ευδόξιος σήμερα

να έχουν δικά τους σχολεία και δασκάλους καθώς και χριστιανικές εκκλησίες. Έτσι στη Γέννα, είχαμε, Έλληνα Πρόεδρο, τρεις εκκλησίες, δύο δημοτικά σχολεία και δύο τάξεις σχολαρχείου, ερασιτεχνικό θίασο που έδινε θεατρικές παραστάσεις και μιλούσαμε όλοι ελληνικά.

Είχαμε στο χωριό επίτα νερόμυλους, απ' τους οποίους ο μεγαλύτερος στο κέντρο του χωριού πάνω στην μεγάλη πηγή,

ροκόμου, του μυλωνά και του μπαχτεβάνη.

Περίφημα ήταν και τα υφαντά των γυναικών που τα εμπορεύονταν σ' όλο τον γνωστό κόσμο μέσω της Εγνατίας οδού που περνούσε έξω από την Γέννα και οδηγούσε απευθείας στην Πόλη.

Εκείνο που χαρακτήριζε τους "Γεννιώτες", εκείνα τα χρόνια, ήταν η πιο μότηττα, ο σεβασμός στις παραδοσιακές αξίες, τα ήθη και τα έθιμα και η αληλεγγύη μεταξύ τους. Έτσι μ' αυτόν τον τρόπο κατάφεραν, όπως και οι άλλοι υποδουλωμένοι Έλληνες, να ξεπεράσουν τις πολλές δυσκολίες που εμφανίστηκαν κυρίως τα πρώτα χρόνια μετά την κατάκτηση, αφομούντας ουσιαστικά τόσο τους Τούρκους όσο και τους Βουλγάρους, που προσπάθησαν, στα πλαίσια του σχεδίου της Τσαρικής Ρωσίας, για έξοδο στην θάλασσα, να εκσλαβίσουν, τον ελληνικό κυρίως πληθυσμό.

Δυστυχώς η κατάσταση χειροτέρευσε κατά τις αρχές του αιώνα (1904) με αφορμή την εμφάνιση του "Μακεδονικού ζητήματος" και των βουλγάρων Κομιτατζήδων. Ακολούθησαν οι βαλκανικοί πόλεμοι (1912 - 13), που είχαν σαν αποτέλεσμα η περιοχή να ανακαταληφθεί από τους Τούρκους, που πλέον έδειξαν όλη την αγριότητά τους στον ελληνικό πληθυσμό, σφάζοντας και ρημάζοντας.

Με το τέλος του πρώτου παγκοσμίου πολέμου και την ήττα της Τουρκίας από τις δυνάμεις της Ανταντ, οι Τούρκοι υποχώρουν και οι Έλληνες, από

δεκαπισμένοι από τις σφαγές και τις θανατηφόρες αρρώστιες της εποχής, αρχίζουν να ανοικοδομούν τον τόπο τους από τα ερείπια.

Τον Ιούλιο του 1920 ο ελληνικός στρατός μπαίνει απελευθερωτής στην Γέννα, όπως και στην υπόλοιπη Ανατολική Θράκη και η χαρά της ελευθερίας, μετά από τόσους αιώνες τούρκικου χρυσού είναι ανείπωτη.

Εμελε ουμας να ακολουθήσει η μεγάλη τραγωδία. Η κατάρευση του ελληνικού μετώπου στην Μ. Ασία σήμανε την έναρξη της μεγάλης καταστροφής και τον οριστικό πλέον ξεριζωμό του ελληνισμού από την Μ. Ασία, τον Πόντο, την Θράκη.

Την 1η Οκτωβρίου 1922, θυμάται ο μπαρμπά - Ευδόξιος, μέσα σε συνθήκες πανικού από την επικείμενη σφαγή, εγκατείπουμε τρομοκρατημένοι τον τόπο των πατρογονών μας εστών, παίρνοντας ότι μπορούμε ο καθένας και ξεκινάμε, άλλοι με πλοία, άλλοι με κάρα, την τραγική πορεία προς το άγνωστο, ψάχνοντας καταφύγιο στην ελεύθερη Ελλάδα.

Είκοσι έξι μέρες και νύχτες ταλαιπωρηθήκαμε στους άγνωστους δρόμους, παρέα με τον φόβο, τις κακουχίες και την αγωνία για το αύριο. Με την συγκίνηση στο πρόσωπό του, ο μπαρμπά - Ευδόξιος θυμάται κι αφηγείται:

"Είμασταν ένα μεγάλο καρβάνι από 30 οικογένειες, περίπου 150 άτομα. Φθάσαμε στη Δράμα ανήμερα του Αϊ Δημήτρη, μια σημαδιακή μέρα, γεμάτη βροχή και καταληξαμε στην "Μπόργιανη", μετά

από μεσολάβηση του συμπατρώπη μας Κωνσταντίνη Δανδίνη που ήταν πρόεδρος του χωριού και είχε έλθει στην Ελλάδα από το 1914.

Τότε, ποτέ δεν πιστεύαμε ότι θα μέναμε μόνιμα εδώ. Όλοι, από μέσα μας, είχαμε την κρυφή ελπίδα ότι σε λίγο θα γυρίζαμε πίσω στην πατρίδα. Άλλο όμως ήταν το γραφτό μας. Ριζώσαμε σ' αυτόν τον τόπο, που η εικόνα του δεν είχε καμιά σχέση με την σημερινή εικόνα.

Μαζί με άλλους πρόσφυγες, που άρχισαν να καταφθάνουν αργότερα από την Θράκη, τον Πόντο και την Μ. Ασία, δουλέψαμε σκληρά, μέρες και νύχτες και μεταμφώσαμε την απέραντη ζούγκλα της βάλτας σε μια εύφορη πεδιάδα και το χωριό μας σ' ένα ξακουστό μέρος.

Στην αρχή ήταν πολύ δύσκολα. Σιγά - σιγά ουμας το πήραμε απόφαση, χτίσαμε σπίτια, πήραμε γη, κάναμε βίος και η παλιά Μπόργιανη, που μετονομάστηκε πλέον σε Άγιο Αθανάσιο έγινε ένας τόπος, όπου συμβίωσαν και συνεργάστηκαν αρμονικά οι ξεριζωμένοι Έλληνες.

Το γέρικο βλέμμα του μπαρμπά - Ευδόξιου πάιρνει μια παράξενη όψη καθώς αναπολεί εκείνα τα δύσκολα χρόνια. "Παντρεύτηκα, μας λέει, το 1928 και πήρα την Μαριγώ, το κορίτσι που αγαπούσα από την πατρίδα. Έκανα μαζί της πέντε παιδιά και έζησα όλες τις καλές και κακές στιγμές της σύγχρονης Ελλάδας. Δεν μπορούν ουμας να φύγουν από το μιαλό μου εκείνες οι μοναδικές στιγμές στην πατρίδα στην πανέμορφη Γέννα, τότε που νέο παλληκάρι απολάμβανα τη ζωή στα γάργαρα Θρακιώτικα νερά στους καταπράσινους κήπους και στους ατέλειωτους "μπαχτσέδες" που μοσχοβολούσαν μια ξεχωριστή Ελλάδα. Κι είναι μπροστά μου η γελαστή μορφή της γυναικάς μου, τότε, που δροσερό κορίτσι καθισμένη στο παραθύρι της, λουσμένη από το φως του φεγγαριού γευόταν το τραγούδι μου, έτσι όπως θα στο πω και τώρα:

"Τι έμορφα χορεύεις πιέ μορφα πηδάς λουλούδια θα φυτέψω στον τόπο που πατάς χαρά στην έμορφιά σου, χαρά στα κάλλη σου χαρά στο παλληκάρι που έχεις πλάι σου".

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ ΜΑΣ

ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΥΣ ΑΓΡΟΤΕΣ ΜΑΣ

Επιμέλεια
Κώστας
Παπαδόπουλος

Δημοσιεύουμε σήμερα το δεύτερο μέρος του άρθρου του Κώστα Παπαδόπουλου με θέμα "Ο αγρότης του χωριού μας και τα προβλήματά του". Στο προηγούμενο φύλλο έγινε αναφορά στα προβλήματα που προκύπτουν από τον πρόσφατο αναδασμό. Σ' αυτό το φύλλο θα ασχοληθούμε με τα προβλήματα των καπνοπαραγωγών, έτσι ώστε μαζί με την πρωτοσέλιδη παρουσίαση του γενικού προβληματισμού για τον καπνό, να δοθεί μια σφαιρική εικόνα για το θέμα αυτό.

Πλησιάζουμε τους ίδιους τους καπνοπαραγωγούς και συζητήσαμε μαζί τους για τα προβλήματά τους. Να τι μας είπαν:

"Το μεγαλύτερο πρόβλημα μας στην καλλιέργεια είναι αυτό του νερού! Μέχρι να γεμίσουμε τα κανάλια εμείς όλοι είμαστε υποχρεωμένοι να κάνουμε γεωτρήσεις. Για να γίνει μια γεώτρηση χρειάζεται το λιγότερο 300.000 δρχ. Χρήματα που δεν μπορούν να θεωρηθούν και λίγα γιατί το εισόδημα κάθε καπνοπαραγωγικής οικογέ-

νειας ελάχιστες φορές ξεπερνάει τα δύο εκ. σε μεικτή βάση με τα σημερινά δεδομένα. Οι φετεινές τιμές κυμαίνονται από 1000 έως 1900 δρχ. το κιλό. Αν υπολογίσουμε ότι μια τετραμελής οικογένεια που είναι κατεξοχήν αγροτική έχει δυνατότητα παραγωγής ως 1200 κιλά καπνού, με μια μέση τιμή πούλησης το εισόδημά της θα είναι περίπου δύο εκ. Αν το ποσό αυτό αφαιρέσουμε τα έξοδα παραγωγής, το κέρδος θα είναι πάρα πολύ μικρό και αλλοίμονο σ' αυτόν που έχει να σπουδάσει παιδιά σε μεγαλουπόλεις. Είπαμε να αφαιρέσουμε μόνο τα έξοδα παραγωγής γιατί αν υπολογίσουμε και την προσωπική εργασία σίγουρα δεν περισσεύει τίποτε, γιατί το καπνό είναι ένα προϊόν το οποίο το δουλεύουμε εννέα μήνες περίπου. Μ' όλα αυτά θέλουμε να τονίσουμε ότι οι τιμές που δίνονται είναι πολύ μικρές σε σχέση με το κόστος παραγωγής και ζωής.

Μιλήσαμε ακόμη με τους καπνοπαραγωγούς για ένα καυτό θέμα που έχει σχέση με τις σχέσεις τους και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν με τους κτηνοτρόφους. Να τι μας είπαν:

Υπάρχει ένα τεράστιο

πρόβλημα με τους κτηνοτρόφους του χωριού εδώ και αρκετά χρόνια. Οι ενέργειες που έχουμε κάνει είναι πάρα πολλές. Το θέμα αυτό το συζητήσαμε με τους εκάστοτε νομάρχες και προέδρους. Οι απαντήσεις που λάβαμε ήταν οι εξής: περψένετε να τελεώσει ο αναδασμός και το θέμα σας θα τακτοποιηθεί. Ετσι και μεις με τη σειρά μας ακόμη περιμένουμε. Τι ζητάμε εμείς: ένα και μόνο πράγμα. Ο κάμπος να χαρακτηρισθεί ως απαγορευμένη ζώνη για τα αιγοπρόβατα, γιατί έτσι όπως είναι μέχρι και σήμερα δεν κάνουν τίποτε άλλο τα κοπάδια παρά μόνο ζημιές στις καλλιέργειές μας. Προς Θεού όμως δεν θέλουμε να χαρακτηρισθούμε και ως εχθροί της κτηνοτροφίας γιατί σίγουρα κι αυτή συμβάλλει στην οικονομική ανάπτυξη του χωριού. Από την άλλη δεν θέλουμε να γινόμαστε κακοί με τους κτηνοτρόφους αναγκάζοντάς μας να κάνουμε μηνύσεις, πράγμα που δεν μας αρέσει αλλά δεν γίνεται και διαφορετικά. Μπορούμε και συγχωρούμε αρκετές φορές, αλλά όχι πάντα γιατί οι ζημιές πολλές φορές ξεπερνούν τα όρια της ανθρώπινης μεγαλοψυχίας.

Δεν μπορεί δηλαδή

αυτήν την εποχή που φυτρώνουν τα στάρια να μπαίνει ένα οποιοδήποτε κοπάδι και να ταΐζεται ή την εποχή που αλωνίζονται τα καλαμπόκια πριν τα μαζέψουμε αυτά που είναι κάτω να πηγαίνουμε και να βρίσκουμε τα χωράφια μας ταΐσμένα από τα ζώα. Και ενώ προσπαθούμε να τους δώσουμε να καταλάβουν ότι αυτά που κάνουν δεν είναι σωστό έρχονται στιγμές που φτάνουμε και στα άκρα. Παρακαλούμε για μια φορά ακόμη το πρόεδρο και όλη την τοπική αυτοδιοίκηση να δώσουν ένα τέρμα σ' αυτό το πρόβλημά μας πιστεύοντας ότι έτσι θα υπάρξει μια πιο αρμονική σχέση μεταξύ αγρότη και κτηνοτρόφου. Λοιπόν κύριοι της τοπικής αυτοδιοίκησης το πρόβλημα μεταξύ των αγροτών και κτηνοτρόφων είναι στο χέρι σας για να λυθεί μια για πάντα χωρίς βέβαια ν' αδικηθεί καμιά πλευρά".

Κάπου εδώ τελειώνει η πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση που είχαμε με μερικούς αγρότες για θέματα άμεσου ενδιαφέροντος και άκρως επίκαιρα. Εμείς τους υποσχόμαστε ότι θα είμαστε πάντα κοντά τους σ' όλα τα προβλήματα, θα τα συζητάμε μέχρι αυτά να λυθούν ολοκληρωτικά.

Ο προϊστάμενος της ΕΟΚ για τα καπνά

Σχετικό με το θέμα των καπνών είναι το κείμενο που αναδημοσιεύουμε από εφημερίδα της Δράμας και περιέχει λόγια που μέσω ραδιοφωνικού σταθμού της Δράμας, είπε προς τους ακροατές του ο προϊστάμενος της ΕΟΚ κ. Πατρινός.

Ιδού τι λέει λοιπόν ο κ. Πατρινός για το φλέγον πρόβλημα των καπνών, που λόγω της θέσης του έχουν ιδιαίτερη σημασία:

"δυστυχώς θα το πω: τα καπνά τα "κλέψαν" οι έμποροι φέτος. Γιατί ήταν 21 δρχ. να πληρωθεί ο πόντος. Πέρσι οι παραγωγοί με λιγότερη τιμή ανα πόντο πληρώθηκαν 1800. Φέτος έπρεπε να πάρουν 2000 - 2200". Και η καταγγελία συνεχίζεται: "Υπήρξαν ορισμένες εντάσεις και οι ίδιοι οι παραγωγοί υπόγραψαν συμφωνία με τους αγοραστές και δεν ζητούσαν αυτό που δικαιούνταν. Δέχθηκαν τιμή παρέμβασης (περ. 17 δρχ. τον πόντο) και δεν δέχθηκαν την τιμή στόχου. Τι να πω. Η εσοδεία του '90 στα καπνά ήταν ακριβότερη του '91. Φοβάμαι πως η εσοδεία του '92 θα είναι φθηνότερη από το '91. Είναι τραγελαφικό. Με τον μηχανισμό αυτόν δημιουργήθηκε μονοπάλιο στα καπνά. Παλιότερα γίνονταν δημοπρασία στα καπνά και διάλεγες την καλύτερη τιμή. Τώρα είσαι δεμένος με κάποιον και δεν μπορείς να κάνεις διαπραγμάτευση".



Γράμματα στη "βοϊράνη"

Έχουμε πολλές φορές τονίσει από τούτη την στήλη ότι ο χώρος αυτός της εφημερίδας είναι ανοιχτός σε οποιοδήποτε συνεργασίες από όπου κι αν προέρχονται. Μεγάλη είναι η χαρά μας όταν οι συγχωριανοί μας και ιδιαίτερα αυτοί που στηρίζονται έξω από το χωριό, νιώθουν την ανάγκη να επικοινωνίσουν μαζί μας και μας στέλνουν κάποια επιστολή συνεργασίας. Παρακαλούμε για άλλη μια φορά όσους θέλουν να στείλουν κάποιο κείμενο να μην διαστάσουν.

Λάβαμε μια επιστολή από την συγχωριανή μας Φανή Τσετίνη - Παπαδόπουλο την οποία ζει εδώ και χρόνια στην Μελβούρνη της Αυστραλίας. Μέσα στο γράμμα της φαίνεται καθαρά η νοσταλγία της για το χωριό που άφησε από ανάγκη πίσω της. Η επιστολή της αποτελείται από δύο μέρη. Ένα εισαγωγικό κείμενο και ακολουθεί το κυρίων γράμμα.

Τα δημοσιεύουμε και

Μελβούρνη 4 Μαΐου 1993

Εδώ και αρκετό χρονικό διάστημα λαμβάνω την εφημερίδα που εκδίδει ο σύλλογος του χωριού. Πήρα την απόφαση να γράψω μερικά λόγια για να εκφράσω την έλλειψη του χωριού, των συγγενών μου και των φίλων μου. Συγχαρητήρια στους συνεργάτες της "Βοϊράνης" για την πολύ όμορφη προσπάθεια που κάνουν να μην χαθούν οι δεσμοί των απανταχού Αγιοθαναστών με το χωριό τους. Θάθελα να δημοσιεύσω περισσότερες φωτογραφίες από τους κατοίκους της τωρινής γενιάς

Γειά σας

Fay Papadopoulou

Ακολουθεί το κυρίως κείμενο της επιστολής.

Είμαι και εγώ μια συνδομήτρια της εφημερίδας, από το πρώτο φύλλο. Θυμάμαι την χαρά

Επιμέλεια: Χρ. Μπαρούδης

που ένιωσα από την πρώτη στιγμή που έλαβα την εφημερίδα στα χέρια μου. Αισθάνθηκα πολύ κοντά στο χωριό μου. Είχα φύγει από το χωριό σε μικρή ηλικία για την Θεσσαλία και μετά 3 χρόνια μεταναστέψαμε στην Αυστραλία για μια καλύτερη ζωή. Κάθε μέρα που ξυπνώντας στην εφημερίδα με την αλληλογραφία που διατηρώ μαζί σας, νιώθω ότι δεν λείπω από κοντά σας και πιστεύω ότι πολλοί μετάνοτες νοιώθουν το ίδιο με μένα.

KEEP UP THE GOOD WORK

Πριν κλείσω θέλω να στείλω τους χαιρετισμούς μου στους γονείς μου Παναγιώτη και Σταυρούλα Τσετίνη που έπειτα από 10 ολόκληρα χρόνια ήρθαν πίσω στο χωριό, με την μητέρα μου για 5,5, μήνες. Ένοιωσα ότι από το χωριό δεν έλλειψα καθόλου. Έχουν πέρασε 9 ολόκληρα χρόνια από την στιγμή της φυγής, ο νους μου όμως πάντα τριγυρνά στην Μπόργιανη. Με την

Ευχαριστώ για την φιλοξενία Φανή Τσετίνη - Παπαδοπούλου.

Κατ' επανάληψη στις στήλες της "Βοϊράνης" έχουν δημοσιευτεί ποιήματα του μπαρούτα - Κυριάκου Φυλαντζόπουλου. Ποιήματα απλά, τα οποία τα θέματα των οποίων αντλούνται από τα βιώματα της καθημερινής ζωής. Ο μπαρούτα - Κυριάκος ποτέ δεν σταματά να δημιουργεί. Μας έστειλε ένα ποίημα που έγραψε τελευταία και με μεγάλη μας χαρά το δημοσιεύουμε για όλη μια φορά ότι είμαστε πάντα ανοιχτοί σε τέτοιους είδους συνεργασί

ΤΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΠΝΟ

συνέχεια από την 1η σελίδα

κοστολογίσει το προϊόν όπως θέλει αυτός χωρίς να μπορεί να τον ελέγξει κανείς ούτε και η ίδια πολιτεία ..

Παλαιότερα ο τρόπος αγοραπωλησίας ήταν εντελώς αντίθετος. Ο καπνοπαραγωγός διάλεγε τον έμπορο και την τιμή που αυτός πίστευε ότι αξίζει το προϊόν του σύμφωνα πάντα με την βαθμολογία που του έβαζε ο εθνικός οργανισμός καπνού. Ο δε εθνικός οργανισμός καπνού μη έροντας και αυτός την μελλοντική του τύχη, έχει μείνει σήμερα σαν ένας άλλος παρατηρητής και το μόνο που κάνει είναι να ελέγχει ορισμένα καπνά τα οποία πιστεύουν οι καλλιεργητές ότι έχουν αδικηθεί και κάνουν ένσταση σ' αυτόν. Ο οργανισμός των δικαιώνει αλλά με μια μηδαμινή αύξηση. Ενώ παλαιότερα περνούσε, έλεγχε τα καπνά πριν τους εμπόρους βαθμολογώντας τα βάζοντας συγχρόνως και την τιμή ασφάλειας του προϊόντος. Έτσι δεν μπορούσε να κατεβεί αυτή από κανέναν, και για κάνενα λόγο. Οι τιμές και οι αυξήσεις που δίνονται είναι μηδαμινές και λέμε μηδαμινές γιατί οι αυξήσεις που δόθηκαν τα τρία τελευταία χρόνια σε καπνά πρώτης ποιότητας ήταν εκατό δρχ. κατά κιλό φτάνοντας έτσι τις 1900 δρχ. φέτος. Για σκεψείτε όμως πόσα κατοστάρικα έχουν αυξηθεί τα είδη πρώτης ανάγκης αυτά τα τρία τελευταία χρόνια. Πόσο έχουν αυξηθεί τα φυτοφάρμακα, τα λιπασμάτα, τα καύσμα. Και σαν να μην έφταναν όλα αυτά από φέτος επιβλήθηκε και ένας νέος φόρος 2% κατά κιλό γεγονός που επιβάρυνε ακόμη περισσότερο το κόστος του καπνού. Στις τιμές που αναφέραμε παραπάνω περιλαμβάνεται και η επιδότηση που δίνει η ΕΟΚ η οποία είναι σήμερα 800 με 840 δρχ. κατά κιλό. Εδώ υπάρχει ένα άλλο μεγάλο πρόβλημα εάν τα κιλά που έχει κανείς γίνουν περισσότερα από αυτά που έχει δηλώσει. Το πλεόνασμα το πουλάν δίχως την παραπάνω επιδότηση.

Το εύλογο ερώτημα όμως που τίθεται είναι: αυτήν την επιδότηση την παίρνει ή δεν την παίρνει ο έμπορος από την ΕΟΚ για τα κιλά που παραδίδει στους αγοραστές; Πάνω στο θέμα της επιδότησης ακούγεται ότι από του χρόνου αυτή θα δίνεται απευθείας στους καπνοπαραγωγούς, γεγονός που θα αποτελέσει θετικό μέτρο στην κατεύθυνση μη

συρρίκνωσης ακόμη περισσότερο του εισοδήματος των καπνοπαραγωγών.

Όλα τα παραπάνω αποτελούν ορισμένα από τα πολλά και διακαιολογημένα παράπονα συγχωριανών μας που ασχολούνται ακόμη με την καλλιέργεια του καπνού. Με έκδηλη αγωνία κάνουν έκκληση στους αρμοδίους κρατικούς φορείς να σταματήσει πλέον ο εμπαιγμός τους και να τους που καθαρά αν θα πρέπει να σταματήσουν την καλλιέργεια αυτή.

Διότι με τις μεθόδους που επιλέγονται και ακολουθούνται είναι βέβαιο ότι και ο καπνός θα έχει την τύχη των φουντουκιών, των οσπρίων και άλλων αγροτικών προϊόντων.

Ζώντας πολλοί από τους συγχωριανούς μας το πρόβλημα του καπνού, έχουν και τον πρώτο λόγο για ορισμένες προτάσεις για την αντιμετώπιση του.

Ζητούν ελευθερία παραγωγής ώστε να υπάρξουν και νέοι καλλιεργητές.

Ζητούν την κατάργηση της σύμβασης μ' έναν και μόνο έμπορο και την επαναφορά του Εθνικού Οργανισμού καπνού στην παλιά του μορφή.

Ζητούν την κρατική προστασία του προϊόντος και φυσικά ζητούν καλύτερες τιμές, διότι με τις παραγωγές οικονομικές συνθήκες δεν είναι δυνατό να ανταπεξέλθουν στα μεγάλα τους έξοδα.

Σαν εφημερίδα επιχειρήσαμε μια πρώτη πρόσγειοση σε μια καλλιέργεια που απασχολεί πολλούς συγχωριανούς μας και σε μια σύντομη αναφορά στα προβλήματα που παρουσιάζονται. Όλα τα παραπάνω είναι στοιχεία που μας δόθηκαν από καπνοπαραγωγούς, οι οποίοι ζουν από πρώτο χέρι τα προβλήματα του καπνού.

Τους ευχαριστούμε πολύ και ελπίζουμε σε κάποιο άλλο φύλλο μας, ν' ασχοληθούμε εκτενέστερα με το καυτό θέμα του καπνού, όπως επίσης και με προβλήματα άλλων καλλιεργητών ... Θα κλείσουμε την αναφορά μας με μια χαρακτηριστική φράση καπνοπαραγωγών που απευθύνεται σ' όλους τους αρμοδίους και πρόσωπα. Αν το κάπνισμα βλάπτε την υγεία σταματείστε την παραγωγή τοιχών και μην χτυπάτε οικονομικά τους καπνοκαλλιεργητές".

Vαλικά - Φωτιστικά

Ειδη Δώρων

GUSTO

ΛΙΘΟΞΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΑΛΑΜΠΑΚΙ & ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ

0521 25 52.345

STREET CLUB



ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ *

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ

ΤΑΒΕΡΝΑ ΟΥΖΕΡΙ ΤΟ ΣΤΕΚΙ

Αν σας ενδιαφέρει το καλό φαγητό, σε συνδυασμό με την άφογη εξυπηρέτηση, ελάτε σε μας.

ΣΑΣ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΜΕ
ΑΦΟΙ ΤΑΚΤΣΙΔΗ
ΑΝΟΙΧΤΑ ΟΛΗ ΜΕΡΑ
ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΜΑΣ
ΚΑΙ ΣΕ ΠΑΚΕΤΟ
ΤΗΛ. 68.690



ΤΑΒΕΡΝΑ Ο ΓΙΑΝΝΙΚΟΣ

ΣΕ ΕΝΑ ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕ ΜΙΑ ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ

ΚΑΙ ΑΥΤΟ ΤΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΠΑΛΙ ΜΑΖΙ

ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΑΘΑΝΑΣΙΟ ΔΡΑΜΑΣ

0521 25 66.457

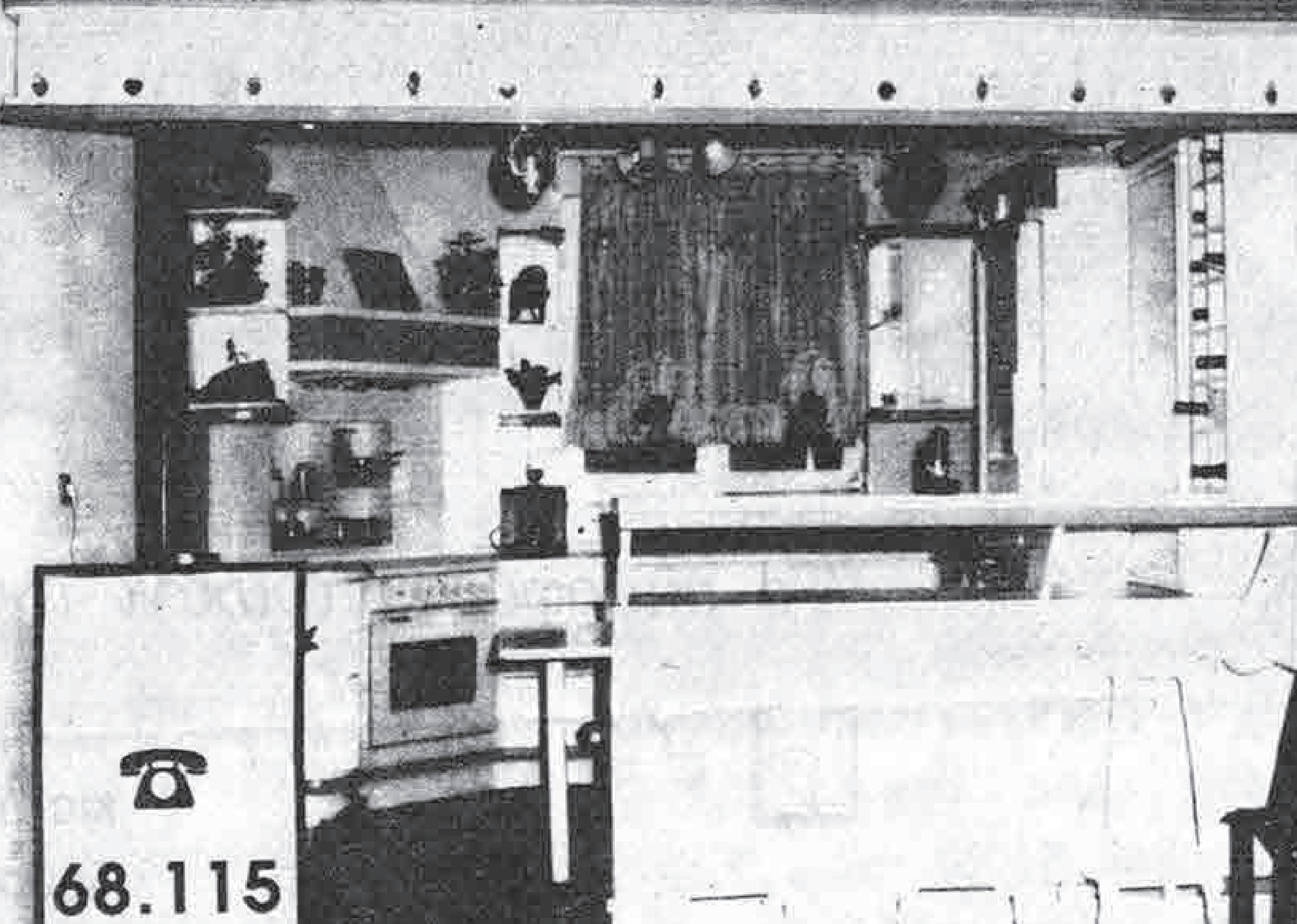
INTERAMERICAN
ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ ΖΩΗΣ
ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

ΠΑΡΑΓΩΓΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ
ΠΛ. ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ 28
ΤΗΛ. 31.854 - 34.787
ΟΙΚΙΑΣ 67.626

ΧΡΥΣΟΧΟΤΗΣ

Αγ. Αθανασίος

ΕΠΙΠΛΟΚΟΥΖΙΝΕΣ



ΧΡΥΣΟΧΟΤΗΣ

Κομισεις
ΕΓΓΟΝΟΠΟΥΛΟΥ ΒΑΣΩ

ΑΓΙΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΡΑΜΑΣ

ΤΗΛ. 68.423

ΕΠΙΠΛΑ

Κεκελιάδη Πρόδρομου

ΔΙΑΡΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗ

στα Κύργια Δράμας *

ΤΗΛ. 71.309

ΠΟΥΡΝΑΡΑΣ Α.Β.Ε.Ε.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΥΝΑΙΚΕΙΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ *

Η Ευρωπαϊκή γραμμή
σε ΠΑΛΤΟ - ΣΑΚΑΚΙΑ - ΤΑΓΙΕΡ
Στον ΑΓΙΟ ΑΘΑΝΑΣΙΟ Δράμας
Κοστίζουν λιγότερο *****

***** από τις εκτιμήσεις σας
ΠΩΛΗΣΙΕΣ ΕΝΤΟΣ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ
ΚΑΘΕ ΤΡΙΤΗ - ΠΕΜΠΤΗ 5 μ.μ. - 8 μ.μ.
και Σάββατο 8 μ.μ. - 2 μ.μ.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΕΠΙΠΛΑ - ΟΙΚΟΣΚΕΥΕΣ - ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ κλπ.

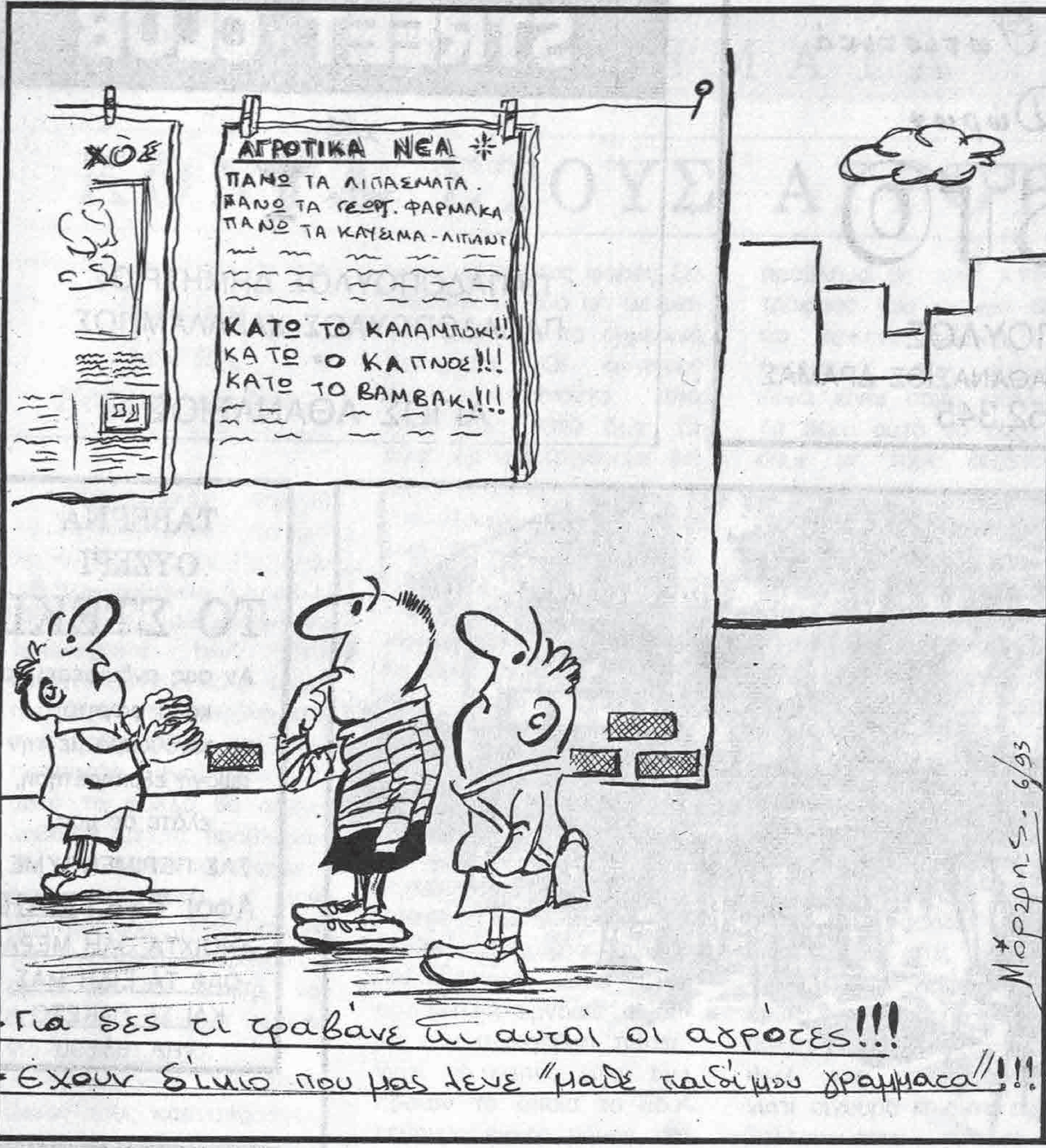
ΖΟΡΠΙΔΗΣ ΗΛΙΑΣ

46 Dortmund 1 Robert-Koch Str. 4

ΤΗΛ. 0231 / 575068 ώρες 9.00 μέχρι 22.00



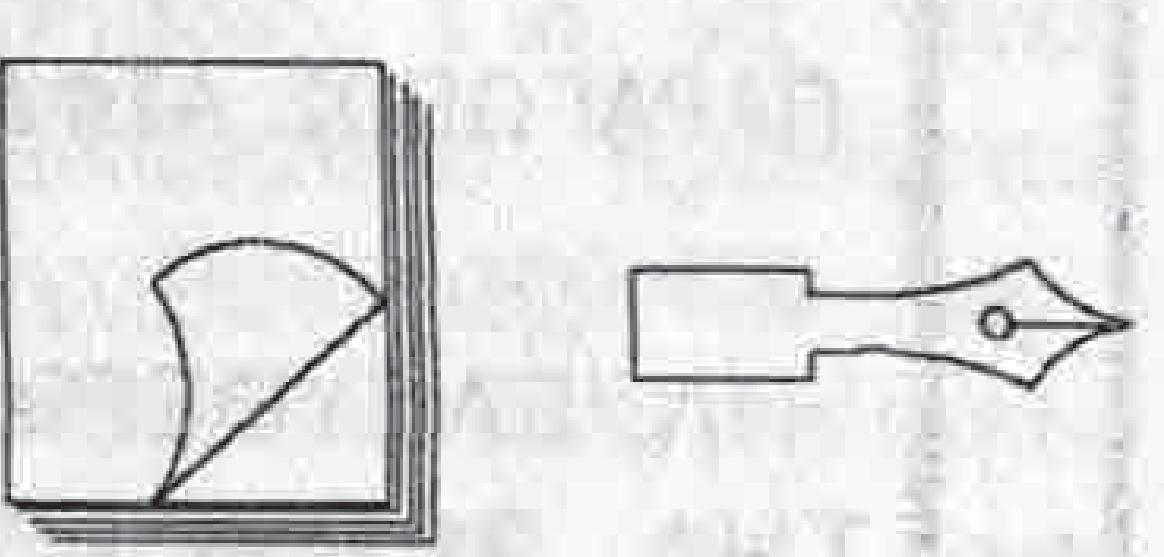
Από Γερμανία προς όλα τα μέρη της Ελλάδος
ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ - ΤΑΧΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ
ΠΡΟΜΗΘΕΥΟΥΜΕ ΚΑΙ ΓΕΩΡΓΙΚΑ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ



βοϊράνη

Επιμέλεια Κ.Κ.Κ.

- είδα . . .
- άκουσα . . .
- έμαθα . . .



Me agapeti

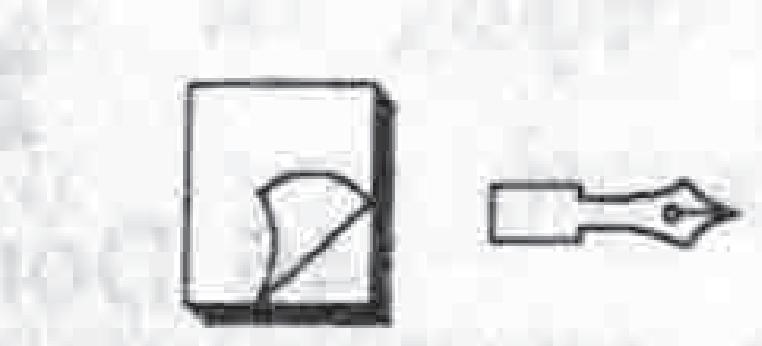
Σταθερό πιστεύω των συντελεστών της "Βοϊράνης" είναι ότι η εφημερίδα αυτή αποτελεί χώρο ελεύθερης έκφρασης θέσεων απόψεων, αλλά και κριτικής, όταν αυτά χαρακτηρίζονται από ευγένεια ήθος και καλοποιστία και όταν ακόμη αναφέρονται σε συγκεκριμένα θέματα που τίθενται από τις σελίδες της "Βοϊράνης". Πιστεύουμε ακόμη ότι η αλήθεια, και όταν ακόμη πικραίνει, πρέπει να λέγεται γιατί έτσι ίσως δεν επαναλαμβάνονται σφάλματα του παρελθόντος.

Είναι βέβαιο ότι θα ζούσαμε σ' έναν παραδεισένιο κόσμο αν όλα γίνονταν σωστά κι αωραία. Δυστυχώς η ζωή μας διαψεύδει συνέχεια. Αποτελεί ολέθριο σφάλμα να διεκδικεί κανείς στη ζωή το αλάθητο και να μη δέχεται την κριτική όταν μάλιστα αυτή γίνεται με ευγένεια, είναι καλόπιστη και έχει σαν στόχο την καλυτέρευση. Κι είναι ανεπάνορθωτο το κακό που γίνεται για την εφημερίδα μας αλλά και το χωριό μας όταν η έννοια

της καλόπιστης κριτικής δεν γίνεται διακριτή από την έννοια της προσωπικής αντιπαράθεσης της συκοφαντίας και της ύβρεως.

Πρέπει να γίνει κοινός τόπος σ' όλους όσους αγαπούν το χωριό και τον σύλλογο, σ' όσους υπηρέτησαν ή υπηρετούν την "Βοϊράνη", που το προβάλλει σ' όλη την Ελλάδα και το εξωτερικό, ότι αποτελεί ιερή μας υποχρέωση, να συνεχιστεί αυτή η προσπάθεια δίχως μικρόψυχες σκοπιμότητες, με ομόνοια και συστράτευση στον όμορφο αγώνα της κατάκτησης της πρόσδου και του πολιτισμού.

Κάθε αντίθετη επιλογή είναι βέβαιο ότι θα οδηγήσει στο γκρέμισμα όσων έχουν χτιστεί με κόπο και μεγάλη προσπάθεια, και θα είναι πολύ κρίμα για όλους μας.

Μέγας
Αλέξανδρος

Τελικά δικαιώθηκαν όσοι πίστευαν ότι θα γίνει το θάύμα και η ομάδα μας, όχι μόνο θα παραμείνει αλλά και θα διακριθεί στην μεγάλη κατηγορία που μεταπήδησε την

προηγούμενη χρονιά. Ίσως το φαινόμενο αυτό θα πρέπει να διδάξει πολλά σ' όλους τους συγχωριανούς, αλλά κυρίως σ' έμας στην "Βοϊράνη", και

προγραμματισμό, η οποία συνεργάζεται άψογα με το έμψυχο δυναμικό της ομάδας και τον καπετάνιο της, τότε επιτυχγάνονται πάντα οι στόχοι που τίθενται και οι καρποί στο τέλος είναι γλυκείς.

Τους συγχαίρουμε και τους ευχόμαστε να συνεχίσουν με τον ίδιο ρυθμό, για να έχουμε την ευκαιρία και στο μέλλον να χαιρόμαστε τις επιτυχίες της ομάδας μας, που ουσιαστικά προβάλλουν ολόκληρο το χωριό μας.



Τα σχολεία μας

Αξιοθαύμαστες όμως είναι και οι δραστηριότητες των δημοτικών μας σχολείων, έτσι όπως περιγράφονται σ' άλλη σελίδα της "Βοϊράνης". Οι λιλιπούτιοι μαθητές, με μπροστάρηδες τους άξιους δασκάλους τους, βάλθηκαν να μας "κουφάνουν" με τον πλούτο των σημαντικών δραστηριοτήτων τους και των επιδόσεών τους.

Το μόνο παράπονό μας είναι ότι δεν επικοινωνούν απευθείας με την "Βοϊρά-

νη". Αγαπητοί μας φίλοι πρέπει να το τολμήσετε για να αποδείξετε σ' εμάς τους μεγάλους ότι μπορείτε να σκέφτεστε και να ενεργείτε πιο αληθινά, πιο μεθοδικά και πιο ανθρώπινα. Ίσως έτσι πειστούν και οι γονείς σας να διαβάζουν πιο πολύ την "Βοϊράνη" και ίσως έτσι ξεποδήσει από ανάμεσά σας κάποιος μεγάλος δημοσιογράφος.

Πόσο όμως σκεπτικισμό και απογοήτευση θα πρέπει να αισθανόμαστε εμείς οι "μποργιανιώτες" όταν τολμήσουμε να κάνουμε συγκρίσεις.

Δυστυχώς η Βοϊράνη από τα 1200 φύλλα που ξεκίνησε έφθασε στο σημείο να μπαίνει στον τρίτο χρόνο της κυκλοφορίας της με 800 φύλλα. Γιατί άραγε. Μήπως είμαστε λιγότεροι από τους Κυριώτες ή μήπως τους υπολειπόμαστε σε ενδιαφέρον για το χωριό μας. Και πού είναι αλήθεια οι δικές μας "αυτοπροσάρτες εισφορές". Είναι ανύπαρκτες. Και φυσικά δεν μπορεί να ισχυριστεί κανείς ότι είμαστε φτωχότεροι. Είναι λυπηρό, αλλά πρέπει να ειπωθεί και να μας προβληματίσει όλους, ότι δυστυχώς δεν καταβάλλεται ούτε η επίσησα σύνδρομή, που αποτελεί το οικονομικό στήριγμα της εφημερίδας.

Σε σας απευθυνόμαστε συγχωριανοί, είτε μένετε εντός είτε εκτός του χωριού.

Τα Κύργια και η εφημερίδα τους ας αποτελέσουν αφορμή για ένα γερό τρανταγμα και ένα παράδειγμα προς μίμηση.

Συνεργάτες

"Βοϊράνης"

Για την υλοποίηση του δωδέκατου φύλλου της "Βοϊράνης" συνεργάστηκαν αρμονικά οι παρακάτω:

Αναστασιάδης Στέλιος Γιοβάντσου - Τελίδη Νίκη

Κυριαζής - Κηπουρός Κων/νος

Κωνσταντινίδης Μόρφης

Μπαρούδης Χρήστος Μιχαηλίδου - Μπολοτάκη Άννα

Παπαδόπουλος Κώστας Παπαδοπούλου Σούλα

Συμεωνίδης Σάββας Τομπαΐδης Χαράλαμπος

Θέλουμε κι άλλους ... Χίλιοι καλοί χωρούν στην "Βοϊράνη".



Το όμορφο συντομιζόντος της πλατείας μας



Η πλατεία μας

Αλλαγές στην πλατεία του χωριού μας, που δεν περνούν απαρατήρητες.

Τα όμορφα καλλωπιστικά φυτά που φυτεύθηκαν, σε συνδυασμό με το καλαίσθητο συντριβάνι, της προσέδωσαν μια καινούργια όψη, που αωθεί τον επισκέπτη να καθίσει στα όμορφα διαμο-

φωμένα πεζούλια, και στα τραπεζάκια που την πλαισώνουν για να απολαύσει τον καφέ του ή το ουζάκι του.

Είναι πολύ σημαντικό ακόμη ότι σε μια γωνιά διαμορφώθηκε ειδικά υπερυφωμένη πίστα προκειμένου να χρησιμοποιηθεί για συναυλίες και άλλες εκδηλώσεις.

Εμείς το μόνο που ευχόμαστε είναι να την τιμήσουν δεόντως οι συγχωριανοί μας και να απολαύσουμε όμορφες υπαίθριες συναυλίες καθώς και άλλες εκδηλώσεις.

στον Πολιτιστικό σύλλογο. Είναι σίγουρο ότι όταν υπάρχει μια ενωμένη δραστηρία δυναμική διοίκηση, με σωστή οργάνωση και συνετό οικονομικό

ώσηδα προερχόμενα από τις συνδρομές αλλά και τις "αυτοπροσάρτες εισφορές" όπως τις αποκαλεί, οι οποίες την κοσμούν